

Государственное бюджетное учреждение
дополнительного профессионального педагогического образования
центр повышения квалификации специалистов
«Информационно-методический Центр»
Адмиралтейского района Санкт-Петербурга

190005, Санкт-Петербург, наб. р. Фонтанки, д. 134 б (литер А)
Телефон: 251-59-79, 251-01-62, факс 251-59-79
e-mail: imc@adm-edu.spb.ru

ПРИНЯТА
Педагогическим советом
Образовательного учреждения
Протокол от 20.12.2016 № 5



Директор С.М. Гребенникова

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
(ПРОГРАММЫ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ)**

«Содействие в освоении учащимися русского языка как неродного»

Направление: Актуальные проблемы содержания и методики преподавания
учебных дисциплин в образовательных учреждениях
Количество часов: 72 ч.

Санкт-Петербург

Дополнительная профессиональная программа (программа повышения квалификации)

«Содействие в освоении учащимися русского языка как неродного»

Пояснительная записка

Программа «Содействие в освоении русского языка как неродного» предназначена руководителям образовательных учреждений, широкому кругу педагогов школ: учителям русского языка и литературы, учителям начальной школы, воспитателям групп продленного дня, педагогам отделений дополнительного образования и внеурочных образовательных программ. Программа направлена на повышение квалификации педагогов в сфере обучения, развития и адаптации детей, для которых русский язык не является родным.

Работа по программе предполагает групповое и индивидуальное очно-дистанционное обучение, которое позволит овладеть системой работы в классах с полиэтническим составом учащихся. Цель программы - обеспечить освоение слушателями научно-методических знаний и практических умений в обучении русскому языку как неродному в условиях внедрения новых образовательных стандартов и в соответствии с требованиями профессионального стандарта «Педагог».

Слушатели будут ознакомлены с современными методиками первичной диагностики, в том числе по наблюдению за речевым поведением учащихся-инофонов в образовательном учреждении, получают комплект документов, включающий критерии оценки речевого поведения учащегося-инофона, карту первичной диагностики уровня владения русским языком.

В процессе обучения педагоги ознакомятся с системой обучения русскому языку как неродному в условиях общеобразовательной школы; рассмотрят этапы развития речи, которые проходят дети, осваивающие неродной язык, соответствующую программу обучения с итоговыми тестами; проанализируют примеры разработок конкретных занятий.

Особенностью данного курса является использование богатого материала, наработанного педагогами Адмиралтейского района Санкт – Петербурга по обучению русскому языку как неродному/родному, в том числе виртуального образовательного ресурса «Говоруша». Виртуальный образовательный ресурс «Говоруша» разработан методистами и представителями педагогического сообщества Адмиралтейского района Санкт-Петербурга совместно со специалистами кафедры межкультурных коммуникаций Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена.

В результате освоения программы слушатели разовьют свои профессиональные компетенции в области преподавания русского языка и помощи в его освоении детям, для которых русский язык не является родным и испытывающим трудности в освоении русского языка как родного, смогут разработать собственный дидактический комплект по наиболее интересной для них теме по собственному выбору.

Цель обучения – обеспечение освоения педагогами научно-методических знаний и практических умений в обучении русскому языку как неродному в условиях внедрения новых образовательных стандартов и в соответствии с требованиями профессионального стандарта «Педагог».

Задачи обучения:

1. Обеспечение понимания слушателями статуса русского языка как государственного, как языка, объединяющего народы Российской Федерации.

2. Освоение слушателями принципов реализации процесса обучения русскому языку с учетом проведения диагностики степени владения учащимися русским языком по состоянию их коммуникативно-речевой компетенции (по уровням).

3. Сформировать у слушателей навык работы с электронным образовательным сервисом «Говоруша», для создания условий индивидуализации учебного процесса и повышения качества преподавания русского языка за счет расширения образовательного пространства, формирования познавательного интереса учащихся, развития их учебной мотивации с использованием информационно-коммуникационных технологий.

Планируемые результаты:

1. Умение формировать эмоционально-ценностное отношение к русскому языку как к государственному языку Российской Федерации.

2. Готовность обучать разных детей, вне зависимости от уровня их подготовки, базовой языковой культуры, особенностей национального менталитета.

3. Стремление проявлять позитивное отношение к языковым явлениям, отражающим культурно-исторические особенности развития регионов, к родным языкам учащихся. Владеть методами и приемами обучения русскому языку как не родному.

4. Умение формировать и развивать коммуникативную компетенцию, культуру образовательного диалога, поощрять участие школьников в олимпиадах, конференциях, конкурсах и проектах и др.

5. Использование электронного образовательного ресурса «Электронный ресурс для поддержки русского языка в полиэтнической школе «Говоруша»» в образовательном процессе освоения учащимися русского языка.

Категория слушателей: руководители образовательных учреждений, учителя русского языка и литературы, учителя начальной школы, воспитатели групп продленного дня, педагоги отделений дополнительного образования и внеурочных образовательных программ

Форма обучения: очная

Срок освоения программы: 72 учебных часа

Формы организации образовательного процесса: лекции, практические занятия, индивидуальные консультации, интерактивные методы (круглые столы, дискуссии, метод проектов и т.д.).

Форма проведения итогового контроля: зачет.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

№ пп	Наименование разделов и дисциплин	Всего часов	В том числе		Форма контроля/аттес тации
			Лекц ии	Практич. занятия	
1	Актуальные вопросы формирования культуры отношения к русскому языку как государственному языку Российской Федерации в системе работы общеобразовательной школы	20	12	8	Круглый стол
2	Диагностика уровня владения	24	12	12	Круглый стол

	русским языком учащегося общеобразовательной школы как определяющий фактор в организации процесса обучения русскому языку				
3	Электронный образовательный ресурс «Говоруша»: поддержка индивидуальной работы в обучении русскому языку	24	12	12	Дискуссия
	Итоговый контроль	4		4	Зачет
	Итого:	72	36	36	

Содержание и последовательность изложения учебного материала

Тема 1. Актуальные вопросы формирования культуры отношения к русскому языку как государственному языку Российской Федерации в системе работы общеобразовательной школы (20 часов)

1.1 Нормативно-правовая основа.

Конституция РФ, принятая всенародным голосованием 12 декабря 1993 г. Федеральный закон от 01.06.2005 г. N 53-ФЗ (ред. от 05.05.2014) «О государственном языке Российской Федерации». Постановление Правительства РФ № 481 от 20 мая 2015 г. «О федеральной целевой программе «Русский язык» на 2016-2020 годы (<https://rg.ru/2005/06/07/yazyk-dok.html>). Языки в Российской Федерации.

1.2. Русский язык как государственный язык Российской Федерации

Статус русского языка как государственного языка РФ. Порядок утверждения норм современного русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ, правил русской орфографии и пунктуации. Государственный язык РФ - язык, способствующий взаимопониманию, укреплению межнациональных связей народов РФ в едином многонациональном государстве. Защита и поддержка русского языка как государственного языка РФ.

1.3. Русский язык - мировой язык.

Русский язык, как один из мировых языков, может быть представлен в виде совокупности языковых объектов устной или письменной речи, которые были созданы за все время существования языка. Обладателями, хранителями и создателями русского языка являются как русскоговорящие граждане, так и литературные, музыкальные, кинематографические, произведения, свидетельства и документы. Русский язык стал «мировым языком» и может быть отнесен к категории памятников мировой культуры.

1.4. Русский язык - язык народов России

Русский язык как один из языков народов России, может быть представлен в виде совокупности языковых объектов устной или письменной речи. Некоторые слова, выражения, обороты речи и даже логические конструкции выпадают из повседневного оборота, заменяются иными. «Языки народов России» могут быть отнесены к категории объектов национальной культуры и истории

Тема 2. Диагностика уровня владения русским языком учащегося общеобразовательной школы как определяющий фактор в организации процесса обучения русскому языку (24 часа)

2.1. Диагностические исследования владения русским языком - определяющий фактор в организации процесса обучения русскому языку как неродному.

Понимание педагогом значимости проведения диагностических мероприятий. Проведение диагностических исследований и описание уровней владения русским языком. Первичная диагностика. Цель первичной диагностики - оценка уровня владения учащимися русским языком по состоянию их коммуникативно-речевой компетенции. Осуществление первичной диагностики учителем путем наблюдения за речевым поведением учащегося в учебной и внеучебной деятельности. Выявление трех основных уровней владения русским языком. Элементарный уровень: в аудировании, в говорении, в чтении и счете, в письме.

2.2. Описание уровней владения русским языком учащимися – инофонами. Этапы развития речи, которые проходят дети (многоязычие в детском возрасте).

Базовый уровень. Уровень коммуникативно-речевой компетенции учащегося, удовлетворяющий его коммуникативные потребности в школе, в социально-бытовой и социально-культурной сферах общения. «Продвинутый» уровень: в аудировании, в говорении, в чтении и счете, в письме. Рекомендации по проведению первичной диагностики. Этапы развития речи, которые проходят дети.

2.3. Принципы организации работы при освоении русского языка как неродного.

Памятка для педагога по работе с учащимися, для которых русский язык не является родным. Рекомендуемая структура занятий, содействующих освоению русского языка.

Тема 3. Электронный образовательный ресурс «Говоруша»: поддержка индивидуальной работы в обучении русскому языку (24 часа)

3.1. Возможности электронного образовательного ресурса «Говоруша».

История разработки и функционирования проекта «Виртуальная школа русского языка. «Говоруша», призванного способствовать развитию профессиональной компетентности педагога в области ИКТ, лингвокультурологической и межличностной коммуникации. Данный проект включает три основных компонента: образовательную программу повышения квалификации педагогических кадров в области ИКТ, образовательный сервис поддержки изучения русского языка и формирования речевой культуры «Виртуальная школа русского языка. «Говоруша», методические рекомендации по проведению цикла семинаров и круглых столов, обеспечивающих поддержку внедрения и развития сервиса. Созданный ресурс – апробированный инструмент педагогической поддержки учителя в преподавании предмета «русский язык». Адресатами являются не только инофоны, но и другие категории обучающихся: ученики с высокой и с низкой мотивацией к изучению русского языка; с ограничениями здоровья; с пробелами в освоении школьной программы; с низкой степенью социальной адаптации и другие. Продукт адресован также педагогам, воспитателям, родителям.

3.2. Вариативность составления индивидуального комплекта заданий с использованием образовательного ресурса «Говоруша». Практика применения ЭОР «Говоруша» в обучении русскому языку.

Одной из основных задач ресурса является повышение интереса учащихся к предмету, и оказание помощи в усвоении русского языка. Интерактивное задание для слушателей с целью ознакомления с особенностями ЭОР «Говоруша». Сферы применения ЭОР в обучении русскому языку. Дистанционное обучение. Работа со слабоуспевающими учащимися. Алгоритм включения ЭОР «Говоруша» в обучение русскому языку. Пример интерактивного задания для слушателей для упражнения в планировании применения ЭОР «Говоруша» в учебном процессе общеобразовательной школы.

УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

№	Наименование разделов и дисциплин	Всего	В том числе	Форма
---	-----------------------------------	-------	-------------	-------

пп		часов	Лекции	Практич. занятия	контроля/аттестации
1	Актуальные вопросы формирования культуры отношения к русскому языку как государственному языку Российской Федерации в системе работы общеобразовательной школы	20	12	8	Круглый стол
1.1	Нормативно-правовая основа.	4	4		
1.2	Русский язык как государственный язык Российской Федерации	8	4	4	
1.3	Русский язык - мировой язык.	4	2	2	
1.4	Русский язык - язык народов России	4	2	2	
2	Диагностика уровня владения русским языком учащегося общеобразовательной школы как определяющий фактор в организации процесса обучения русскому языку	24	12	12	Круглый стол
2.1	Диагностические исследования владения русским языком - определяющий фактор в организации процесса обучения русскому языку как неродному.	8	4	4	
2.2	Описание уровней владения русским языком учащимися – инофонами. Этапы развития речи, которые проходят дети (многоязычие в детском возрасте).	8	4	4	
2.3	Принципы организации работы при освоении русского языка как неродного.	8	4	4	
3	Электронный образовательный ресурс «Говоруша»: поддержка индивидуальной работы в обучении русскому языку	24	12	12	Дискуссия
3.1	Возможности электронного образовательного ресурса «Говоруша».	8	4	4	
3.2	Вариативность составления индивидуального комплекта заданий с использованием образовательного ресурса «Говоруша».	8	4	4	

3.3	Практика применения ЭОР «Говоруша» в обучении русскому языку.	8	4	4	
	Итоговый контроль	4		4	Зачет
	Итого:	72	36	36	

Условия реализации программы:

Материально-технические: аудитория на 25 слушателей, компьютер для педагога с выходом в интернет, экран, проектор, программное обеспечение для демонстрации презентаций, ноутбуки для работы в группах, флипчарт, бумага формата А4 и А1 (для организации работы в группах), фломастеры и ручки, множительная техника для раздаточного и рабочего материала.

Кадровое обеспечение: реализация программы обеспечивается специалистами, владеющими современными педагогическими технологиями, средствами информационных технологий, технологиями и формами организации обучения взрослых, имеют профессиональную и дополнительную профессиональную подготовку в области управления образованием.

Оценочные и методические материалы

Примерные темы для зачетной работы:

1. Каковы основные положения Закона о русском языке РФ (ФЗ №53 от 01.06.2005, в ред. от 05.05.2014)?
2. Почему важно учитывать значимость воспитательного компонента при содействии в освоении русского языка в поликультурном обществе?
3. Что привлекает людей разной национальности к изучению русского языка и позволяет отнести его к памятникам мировой культуры?
4. В чем целесообразность построения системы обучения на основе результатов диагностики уровня владения русским языком и какие варианты организации диагностики существуют?
5. Какие основные этапы развития речи при освоении русского языка как неродного выделяют ученые?
6. Какова может быть структура занятий, содействующих освоению русского языка, в учебной и внеучебной/внеурочной деятельности обучающихся?
7. Как электронный образовательный сервис «Говоруша» может содействовать освоению русского языка?
8. Каков наиболее оптимальный состав аудитории, которой может быть адресован электронный образовательный сервис «Говоруша»?

Методические материалы

Образовательный сервис «Говоруша» (<http://govorusha.adm-edu.spb.ru>) отличается совокупностью следующих качеств:

- наличие разноуровневых заданий;
- возможность индивидуализации образовательной траектории;
- простота и удобство навигации;
- игровая занимательная форма изложения материала;
- наличие привлекательного современного мультипликационного гида;
- мультимедийное (звуковое и анимационное) оформление;
- наличие средств самоконтроля и самоанализа.

Все это создает благоприятные условия для успешного овладения русским языком.

Особо следует отметить **подраздел «Logopedics»**, который способствует решению проблем грамотной речи и грамотного письма, используя профессиональные приемы педагогов-логопедов: мнемотехника, кодирование и декодирование, кинезиология. Задания логопедов занимательны, для их решения обучающийся должен проявить смекалку, логику. Упражнения активизируют разнообразные процессы мышления, способствуют развитию памяти и внимания.

Положительные эффекты реализации образовательного сервиса.

Для обучающихся:

– увеличение образовательных возможностей учащихся, повышение качества обучения русскому языку;

– адаптация детей в поликультурном образовательном пространстве, (формирование языковой культуры и грамотности);

– развитие информационно-коммуникационной культуры.

Для педагогов:

– развитие и распространение новых педагогических практик, в том числе технологий смешанного обучения, обеспечение равного доступа к образованию;

– появление новых форм повышения квалификации, в том числе через сетевое взаимодействие педагогов;

– развитие информационно-коммуникационной культуры.

Для родителей:

– дополнительная возможность взаимодействия ребенка и родителей;

– совершенствование знаний в области русского языка.

Алгоритм включения ОЭР «Говоруша» в обучение русскому языку.

На уровне разработки рабочей программы по учебному предмету.

1. Первичная разработка рабочей программы или индивидуального образовательного маршрута (программы).

2. Определение уроков, темы которых соответствуют темам ОЭР «Говоруша».

3. Отбор заданий в темах ОЭР «Говоруша», соответствующих урокам, которые помогают решать определённые дидактические задачи.

При этом необходимо ориентироваться на планируемые предметные и познавательные результаты обучения.

4. Фиксирование в календарно-тематическом планировании в графе «Электронные образовательные ресурсы» указывается название ЭОР «Говоруша», тема, тип и уровень сложности задания.

На уровне разработки ТК урока.

5. Конкретизация места включения в урок определённых рабочей программой заданий ОЭР «Говоруша».

Пример интерактивного задания для слушателей для упражнения в планировании применения ОЭР «Говоруша» в учебном процессе общеобразовательной школы.

1. Заполните таблицу, используя собственный опыт работы и полученную информацию.

№ п.п.	Что необходимо сделать	Ваши варианты
1.	Возрастная группа (классы) учащихся	<i>(Выбранное подчеркните)</i> <ul style="list-style-type: none"> • Начальные классы • 5-6 классы

		<ul style="list-style-type: none"> • 7-9 классы • 10-11 классы
2.	Сфера применения ЭОР в обучении русскому языку	<i>(Выбранное подчеркните)</i> <ul style="list-style-type: none"> • Уроки русского языка • Дистанционное обучение • Работа со слабоуспевающими учащимися • <i>(свой вариант)</i>
3.	Актуальная (на Ваш взгляд) проблема в обучении русскому языку.	
4.	Тема ЭОР «Говоруша», соответствующий определённой Вами проблеме.	
5.	Примерная тема урока (для уроков) или содержание компетенции (для дистан. обучения и работы со слабоуспевающими)	
6.	Тип и уровень задания. Краткое содержание задания.	(Образец записи: 4.2 – подбери проверочные слова, вставь безударные гласные. <i>Если краткое содержание задания совпадает, то запишите его только один раз).</i>

2. Предложите свои варианты использования ЭОР «Говоруша» в обучении русскому языку.

Список литературы

1. Александрова Д. А. и др. Дети и родители – мигранты во взаимодействии с Российской школой // Вопросы образования. журн. 2012, № 1. С. 176-187.
2. Боголюбова Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен [Электронный ресурс]: учебное пособие/Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. – СПб: Издательство «СПбКО», 2009. – 416 с.
3. Богданова Л.И. Стилистика русского языка и культура речи. Лексикология для речевых действий [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л.И. Богданова. – М.: Флинта, 2011. - 125 с.
4. Быстрова. Е.А. Русский язык в многонациональной школе России/Е.А.Быстрова. – 2007. - № 3,4.
5. Головлева Е.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебное пособие. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 224 с.
6. Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П. Основы межкультурной коммуникации. М., 2002.
7. Дьякин Е. Н. и др. Обучение детей-мигрантов: проблемы и решения // Коррекционная педагогика Журн. 2012 С 35-38

8. Засыпкин В.П., Зборовский Г.Е., Шуклина Е.А. Актуальные проблемы обучения детей-мигрантов // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. – 2012. – № 2.
9. Корнеева Е. Н. Нестандартные дети. Ярославль, 2007.
10. Крючкова Л. С. Говорим по-русски без переводчика: интенсивный курс по развитию навыков устной речи [Электронный ресурс] / отв. ред. Л. С. Крючкова, Л. А. Дунаева. - 8-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2010. - 176 с.
11. Лысакова И.П. Новая реальность петербургской школы: русский язык как неродной/И.П.Лысакова//Мир русского слова. - № 1. – 2006. – С.73-79.
12. Михеева Т.Б. Обучение русскому языку учащихся полиэтнических классов. Методическое пособие. — Ростов-на-Дону, 2008.
13. Многоязычие в России: региональные аспекты / Комиссия РФ по делам "ЮНЕСКО", Рос. ком. Программы ЮНЕСКО "Информация для всех", Межрегион. центр библиотечного сотрудничества; сост. Е. И. Кузьмин [и др.]; ред. Т. А. Мурована. – М.: МЦБС, 2008. - 136 с.
14. Философия в диалоге культур /Отв. ред. Гусейнов А.А. - М., 2010. - 1304 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=2240>
15. Шапошникова Т. Д. К проблеме адаптации детей из семей мигрантов в современном социокультурном пространстве // Начальная школа. Журн. 2012 №5 С 87-92.
16. Шерстобитова И.А., Образовательная программа «Интеркультурная компетентность учащегося-инофона».- СПб АППО, 2011

Интернет-ресурсы:

Электронный образовательный ресурс «Говоруша» - <http://govorusha.adm-edu.spb.ru>

Грамота.ру - <http://www.gramota.ru/>

Информационно-образовательный портал РУДН - <http://www.langrus.ru/>

КнигаФонд - <http://www.knigafund.ru>

Российское образование. Федеральный портал - <http://www.edu.ru>

Центр русского языка и культуры - <http://www.russian.language.ru/>